





# СВОВОДА

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 51-83 Grand St., Jersey City, N.J.  
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1919.  
Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25 — Jersey City and Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For U.S.A. members monthly subscription: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. — В Україні: Один рік \$12.00; на рік \$12.00; на три місяці \$4.00. — Для членів У. Н. Союзу, тодішніх і нових, — за кожен рік платиться 10 центів.

Адреса: "СВОВОДА", P. O. Box 846, JERSEY CITY 3, N.J.

## Західні суперечки

Сторінки західної, зокрема американської, преси заробили від вістон про діючі чи згодом розбіжності між Вашингтоном, Лондоном, Парижем і Вашингтоном, Чикаго — конкретно, — що президент Кеннеді нібито гнівно заявив західнонімецькому амбасадору, що коли нацист Аденауер має якісь застереження до американської політики, то хай їх перекаже Вілому Домові, а не пресі. Що бонівський уряд недовольний з негативної позиції Америки до справ винуватих західнонімецької армії атомовою зброєю, недовольний з того, що Америка нібито монополізує переговори з Москвою в справі Німеччини й Берліну. Що британський прем'єр Мендільс нібито поставив перед докоманом фактом американського президента, погодившись на конференцію "на вершинах" із Хрущовим, без уваги на те, чи Женевська конференція в справі розробки атомної енергії була успішною чи ні. Британський міністр закордонних справ лорд Гом викликав загальне здивування, наткнувшись на можливість компромісу в справі визнання східнонімецького комуністичного режиму. Французький президент де Голь не хоче взагалі ніяких переговорів з конференції з Москвою, і дотепер невідомо, чи на загалу Женевську конференцію, що починається 14-го березня ц. р., приїде навіть свого міністра закордонних справ. А Бельгія, Голландія і Португалія, всі члени спільного з Америкою Північно-Атлантичного оборонного блоку, ніби дуже недовольні ставленням Америки до колоніальних, яка в практиці з більшою прихильністю ставиться до неприхильних їй "демократичних" країн, аніж до власних союзників.

Нема сумніву, що в західно-американській пресі нема досконалої ідилії. Але її не можна й не було б це може бути, коли б не про 15 держав з індивідуалістичною настановою, з власною — у деяких з них — тисячолітньою історією, традицією й інтересами, які — ясна річ — не можуть бути згорніти. Віддавна було політичною аксіомою, що в цьому гурті союзників, блок яких у першу чергу, що не потребує нагадування, й узагальнювати ставиться в кожній дипломатичній справі, спільно регулювати, а не розривати. Але в цьому гурті союзників, блок яких у першу чергу, що не потребує нагадування, й узагальнювати ставиться в кожній дипломатичній справі, спільно регулювати, а не розривати. Але в цьому гурті союзників, блок яких у першу чергу, що не потребує нагадування, й узагальнювати ставиться в кожній дипломатичній справі, спільно регулювати, а не розривати.

Очевидно, що західна дипломатія має куди складніше і трудніше завдання, як комуністична, бо вона має діло не тільки з ворожими союзними і "нейтральними" державами, але й з союзницькими, з якими має багато турбот. А втім, було б найбільшою помилкою перебільшувати ці турботи і роздувати там ісючачі розбіжності, як про них згадує лорд, до скупки нібито прохолодних відносин між окремими членами НАТО. Найпаліші суперечки між ними є тільки суперечками між членами однієї родини, яку найкраще споконвіку франк іспанська агресивної імперіалістичної советської потуги. Тому ці гадетні вістки про західні суперечки треба брати дуже обережно, не надіючись на надто великого значення.

## В. Барса

### ЗАУВАГА ДО ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧОГО НЕПОРОЗУМІННЯ

Вони милостиві, і тільки на нас — всі "надія берега", надія дьогосійності — перед великим морем чи океаном, чи "воздухом" ("смерть не горе, а страшне велике море", говорить прислів'я). Там — нематеріальний і надпросторовний "воздух", який, згідно з ученнями деяких праведників раннього християнства, розділяє небо і землю, стає тоді ареною іспитів між ангелами і людьми, ала, "піднебесний", — на означення в апостола Павла. В ехліньому віршованні, то — іби відповідник до Дантового чистилища.

## В ролі папу

Всвід за всесоюзною "нарадою в питанні ідеологічної роботи", що відбулася з початком лютого ц. р. в Москві і що на ній виступав із доповіддю секретар ЦК КПРС Михайл Суслов, відбулася в дні 19-20 лютого ц. р. подібна, але "республіканська" нарада в Києві. Головними доповідачами на цій київській нараді були секретар Центрального Комітету Комуністичної партії України А. Скаба і перший секретар цього ж ЦК Микола Подгорний.

Якщо вірити твердженням советської пропаганди про суверенність і незалежність Української СРР, можна було б сказати, що згадана нарада в Києві, нарада в питанні ідеологічної роботи, займається справами та проблемами, актуальними для її організаторів, її української компартії, зв'язаними з українськими обставинами, з українською специфікою, з українськими потребами і вимогами. Тим часом ціла доповідь Скаби і Подгорного повторювала служило і по-радянськи, ніби добре вивчену лекцію, тільки те, що говорив Суслов, не задовольняючи собі навіть трішки перекладати думки Суслова власними словами.

Кремлівський теоретик Суслов, пов'язуючи головну ціль своєї промови із боротьбою з наслідками "культу особи Сталіна", говорив, що, критика культу особи і викорінення його шкідливих наслідків повинні супроводжуватися боротьбою за чистоту марксистсько-ленінського вчення. Необхідно давати рішучу відсіч будь-яким спробам і на будь-якому відтинку збільшувати під претекстом критики культу особи троцькізм, правий опортунізм, націоналізм, ухильництво і інші антиленінські течії, даючи розв'язки і відкриті парієти. Усю цю тираду проказав Скаба, як справжній папуза, з невеличкими тільки проміжками, і вона з його "оформленим" звучанням: "З наслідками культу особи необхідно боротися і надалі. Разом з тим треба давати рішучу відсіч намаганням використати гостру критику культу особи в цілях далеких від інтересів партії, найменшим спробам завадати уряду по марксистсько-ленінській теорії. Під основами і під шумом обличчя троцькізму, правий опортунізм, націоналістичні ухили та інші антиленінські течії, даючи розв'язки і справедливо засуджуючи партію". Так само майже дослівно повторив Скаба і вимогу Суслова про чистоту "політичного атеїстичної роботи та послідовної неуприховної боротьби проти будь-яких пережитків і рецидивів націоналізму і шовінізму, проти тенденцій до національної обмеженості і аполітичності". Слова Суслова повторив потім ще раз дослідливо і Подгорний у своїй доповіді, не забуваючи, ясна річ, і про чистоту боротьби з "буржуазним націоналізмом", але вже з українським.

В подібному дусі, повторюючи цілі фрази й уступи із виступів промовців на московській нараді, виступали й інші учасники київської ідеологічної наради. Української тематики торкнувся тільки голова спілки композиторів України артист К. Данилевич, який протестував проти "блудних, сиріх і невизначених, позбавлених національної своєрідності, народності і реалізму музичних творів". Але цей виступ Данилевича згадав тільки "Радянська Україна". Всі інші советські газети, включно з "Літературною Україною" і "Радянською Культурою", надрукували звіт про цю нараду у версії офіційного РТАУ, де ці слова... викреслено.

І виступи Скаби і Подгорного і цензурування вимоги Данилевича свідчать, що українським комуністам і мистецтвам поза ролі папуг виходить не вільно.

думок" і сподівання. Як все розривається, то це не буде повторенням нічого земного, з тугишним пристрасним. Тутешність зостається, ніби собою на березі, і ми будемо ніби тіні звідти, але не тіні всього душою. Навпаки, наша нежорстокість і нежорстокість всіх, кого ми жаліємо, їх добрість буде така незвичайна, що загладиться "зірка голуба палуча". Це — приліт голубів, коли вони часто б'ють крилами повітря, творять подібності зірки. Всіх цюгобережних розлучить закон, поклядений для життя — при духовних світильниках. Коли відхилилась лапіса (як завіса прибою з сплесками, шумами і чайними головами), то, через поріг смерті, кожен переступить до вічного розсуду. Але далі то не буде розлуча. Ми тут розділили самі себе, одні від одних, хоч створили, "як одно" і призначили таким бути навіки. В передостанньому рядку згадамо: прощення через грим тільки "розривить" всіх, не-

## РОБЕРТ КЕННЕДІ ЗДОБУВАЄ БЕРЛІН

Берлін. — Коли на трибуну вийшов худорлявий і перемудрий чоловік, у візмі підшитою пляш, публіка почала дивитися на нього з недовірою. На обличчях деяких старих ветеранів прерізняк митинга — до Гітлера, до Гітлера, з Совєтами, проти Совєтів — можна було прочитати: "Куди ж тобі, хлопче, до політики? Що ж ти можеш нам сказати?"

Але коли Роберт Кеннеді заговорив, підкреслюючи окремі фрази енергійним рухом лівої руки, недовіра поволі почала зникати. Ще кілька речень, ще два-три звороти, і топа на площі перед західноберлінською ратушею пінала, що має діло не з аби-ким, але з уродженим політиком.

Спершу змінила пошту молоді. Їй сподобався спосіб вислову та аргументації Кеннеді. Це ж бо мова їх зборів і митингів! Може студентських зустрічей, але не знає старіше покоління. Потім і старші дали себе полонити. Берлінці люблять три речі: речистість, спритність та гумор. Роберт Кеннеді показав, що він має всі ці три прикмети.

Це було у перший день, на великому митингу. Уперше після візиту виступив президент Діксон. Він мав колосальний успіх завдяки своєму гострому темпераменту та трохи демагогічному стилеві аргументації. З того часу минуло півроку. Багато ілюзій розбилось об комуністичний мур, споруджений посередній міста. Дехто знісирився в американи. Дехто прийшов до висновку: "I tak nas prodadut".

Одним словом, Роберт Кеннеді був у далеко скрутішому положенні, ніж Діксон. Але збори закінчилися на добро. Хоч надворі стояв мо-

## Можливості ЗДА збільшити експорт до Африки й Азії

Шикаго. — Керівник відділу закордонного кредиту в Тракторній Компанії Кейтерпеллар Е. Дж. Сайкерт, промовляючи на Конференції в справах світової торгівлі, сказав, що новопосталі держави Африки й Азії творять величезний ринок для американського експорту, ривок, що обіймає 1 мільярд покупців. В Африці живуть понад 200 мільйонів людей, а в Азії майже 900 мільйонів, не включаючи комуністичного Китаю. В минулому році ЗДА експор-

## Директор пресового концерну Скріппс-Говард про завдання щоденника

Шикаго. — Голова ради директорів пресового концерну Скріппс — Говард Чарлз Е. Скріппс закликав в промові на прийнятті Ілленд Делі Прес Асоційшн, що тепер у цій країні не можна говорити про "силу преси", про те, що вона є "четвертим станом" або формуванням публічної опінії і т. п. В дійсно демократичному громадянстві, де засоби інформації з сьє радіо і телевізії, на думку Скріппса, преса є "службою народу". Тому вся сила і потуга є в самому народі, який вибирає на президента

не того кандидата, який має підтримку більшості преси, тільки того, кого собі бажає більшість виборців. Давніше, коли не було журналів, радіо і телевізії — ролі щоденників була більша, твердить Скріппс.

У Гаазі в Голландії Роберт Кеннеді заявив на пресній конференції, що він переконаний, що Індонезія не перенесеться збройної інвазії проти Західної Гвінеї, до якої має претензії, та що спір за той острів між Голландією і Індонезією буде мирно порішений, Роберт Кеннеді вже вернувся до Америки.

висловлюючи силою свого огни: "розрізняти" в єдності, в відмінні від земної розлуки і роздільності. Можуть сказати так: хоч вирази в вірші 1953 року дійсно такі, що відбивають цю думку, але вони в одному вірші могли скластися випадково, — показати нам аналогічні вирази з інших поезій того ж часу, а знайди "Океан": щоб ми бачили закономірний розвиток тієї думки. Наведу відповідні рядки.

І небо тіней біла скойки збавить, як нас прибій зірок сповине (..Сподівання", 8. V. 51)

Бо огняне, бо вкрис всіх бризкує небесне море, — болі спинить! (..Скаже серце", 16. IV. 51)

А лебеді зірок і хоругви пророче горнина проплива між нами (..Течія", I. 3. VI. 53)

...розпалить суд! і сколихнеться люди травинок на мій дивитись (..Майбутні рослини", 31. VII. 53)

Тоді любов — як сон, і все тривожне, все небо поблагас грішник... і море, золоте ридання, може до чайки на піску горіти (..Турбота", 26. VII. 53)

Де глянути при джерях неба вічі (..Вечірня зоря", 8. VI. 53)

...вродилося дужче від зірок, довір'я позабирає наші душі. (..Воля королевок", 29. VIII. 53)

## ХРУЩОВСЬНІ ОБІЦЯНКИ І МОЖЛИВОСТІ

На нараді сільсько-господарських працівників у Москві в грудні 1961-го року Хрущов сказав:

"Наша країна вже довела З'єднанням Державам Америки, і бувальцям економістів, що не заперечують того, що СССР в найкоротшому часі не тільки наздожене, але й перевердить ЗДА у виробництві продукції на душу населення".

Які ж с можливості виконати 20-річний план розвитку сільського господарства СССР?

Як відомо, новий план передбачав збільшення виробництва зерна в СССР з 8.2 мільярда пудів у 1960-му році до 18-19 мільярдів пудів, або приблизно у 2.5 рази в 1980-му році.

Подвоїти виробництво зерна на папері — одна річ, а довести цього — зовсім інша річ, коли при цьому немає можливості значно збільшити посівну площу.

Спробуємо ці труднощі у розвитку сільського господарства показати на прикладі України.

У 20-річному плані передбачено збільшення гуртових зборів зерна в Україні до 3.8 мільярда пудів на рік. Чи під силу це Україні?

У 1961 р. Україна мала зборів 2.1-2.2 мільярда пудів зерна, але — хоч "Полномочення" Статистичного Управління України посилає, що Україна в тому році виробила 2.285 мільйонів пудів зерна і Подгорний заявив у Києві, що своє завдання Україна виконала, — в дійсності виробила вона тільки 2.064 мільйонів пудів, тобто менше, як 2.1 мільярда пудів.

У статистичному повідомленні кількості виробленого зерна штучно збільшено: донаховано до сухого зерна 221 мільйон пудів кукурудзи в партії т. зв. молочно-воскової стиглості (з нахачання). Але пізніше, на нараді механізаторів у Києві 2-го лютого 1962 р., сам Подгорний заявив, що Україна збрала майже 2.1 мільярда пудів хліба.

Очевидно, він цю поправку мав на увазі, коли на 1962 рік заплановано збрати 2.3 мільярда пудів, тобто було б, чому при зборі зерна у 2.285 мільйонів пудів зерна у 1961 р. (як подало у статистичному повідомленні) на 1962-й рік планувалося збільшення виробництва зерна тільки на 15 мільйонів пудів, тобто, практично беручи, не планувалося ніякого збільшення.

Але навіть така кількість зерна, яку Україна збрала у 1961 р., є поважним успіхом. В останньому десятиріччі таких років було мало і, беручи до уваги шкідливі кліматичні умови України, немає підстави сподіватися, що й у майбутньому буде їх багато.

Важливо при цьому пам'ятати, що у 1961 році рішення про успіх не кукурудза, який присвячено так багато уваги, а пшениця. Кукурудза не дає сподіваних наслідків. Не має підстав сподіватися, що вона дасть краці успіхів і в 1962-му році, коли й площу збільшуватимуть майже вдвоє, бо в Україні бракує машин, добрив і робітничих рук.

І тому, хоч 1961 рік в Україні був рекордним, вирінає питання: чи можливо, такий рекорд подвоїти впродовж 20 років?

Що інше подвоїти збір зер-

ли цю систему і штовхати колоски і радгоспи на її поєднання впровадження... За рахунок ви, тов. Власюк, послані, а мене, кмітете: тов. Хрущов сказав те-то й те-то. Хіба я повинен бути найвищим авторитетом у питанні науки про сільське господарство?... Якщо ви мені роз'ясните, як правильно розуміти, то я вам подякую за це. Припустимо, я помилюся. Але ви потім кажете: Хрущов же говорив, а я його підтримував. Це підлабузництво, пристосування.

Поза всіма іншими аспектами цього устатку, промови московського диктатора з ще один, дуже промовистий: Хрущов старався всіма способами, навіть погрозами, перетягнути Власюка на свій бік, але йому це не вдалося. Можливо, поки що не вдалося, Хрущову не вдалося переконати й інших учених в правильності своєї теорії системи сілрзіння.

12-го листопада 1961-го року Хрущов, промовляючи на сільсько-господарській нараді у Мінську, закликав вжити з колективної залви групи вчених Інституту землеробства Литви, написавши вже після того, коли в повній мірі виявилася банкрутство травопільної системи. Ось що говорився в тій замітці:

"Чому трави в молочному господарстві відіграють і повинні відігравати головну ролі? Насамперед тому, що організм великої рогатої худоби та багатьох інших видів худоби пристосований до життя на траві. Проте наші "молочні" худоби протистоять їм розвиваються, випадають не зерном і не соломом, не кукурудзою і не буряками, а лише травою і пізніше ще й соломом".

Хочеться спитати цих учених, — заявив Хрущов: — куди ви тягнете колоски і радгоспи? Може ви, тов. Снечук, як перший секретар ЦК комуністичної партії Литви, порадите вченим побувати в колгоспах, на фермах і перевірити, чи проголошують корови за травопільня?"

У завітнічених, — продовжував Хрущов, — далі говориться: "Ми побовісое, щоб гості промови на 22-му з'їзді КПСС на адресу леворозійного тавопільного клінна не звали наших керівників" сільського господарства з правільного шляху. Травопільний шлях — не менше як 50% усіх земельних угідь відводиться під травопільний клін. Це шлях, йти по якому нашіле нас сама природа... Ми гадаємо, що названа в республіці травопільна площа повинна бути збережена".

На ці аргументи литовських учених Хрущов знайшов тільки одну відповідь: дати кошовам для вибору буряк, силос та солом, і вони напевно з'їдять буряк, потім силос і вкінці, коли будуть голодні, з'їдять і солом.

Мусів він так сказати тому, що не мав аргументів проти становища литовських вчених. Директор Алтайського інституту рільництва Навалінов достарив Хрущову багатого аргументів на те, що відступ від травопільної системи сілрзіння і введення сілрзіння зернових із зернобобовими збільшить удос виробництва кормів в країні. Але Навалінов не переводив ніяких дослідів над тим, які наслідки спричинять до годівлі тварин зменшення тран'яних кормів, коли воно триватиме роками. Чи не приведе це до катастрофи?

А це власне і є те, чого болять литовські вчені.

Очевидно Хрущов, який хоче негального ефекту, тим не журиться.

Усі ці проблеми напевно дискутуватимуться на пленумі ЦК КПСС, який збереться 5-го березня в Москві для обговорення питань "поліпшення керівництва сільським господарством". Можна бути певним, що чийсь голови податять на тому пленумі так, як колись полетіли голови Кальченка і інших.

(абв.)

Таких виразів багато в "Океані" (частина Іх зосталася в рукописі: надруковано тільки 240 сторінок із 420; причина загальної відомої). Тема віршу "Надія берега" — відносини між людськими душами, незалежні від трагічних і минулих обставин і голосів крові: відносини, що повинні, супроти всієї цюгобережності, на роджуватися, як запорука для майбутнього.

Бо полум'я пристрасти мі- (Закінчення на стор. 4-й)

Як нас до вічності вітрила звільнять блакитні: в світлі розговітись (..Могутність", 3. X. 53)

Прийдуть земні дерева, справедливі брати собі на сурмах сонця присуд. (..Дерево", 29. VIII. 54)

Вінок прощення! Двері в передиче при нім ситають і не згинути (..Світлова зоря", 28. VIII. 54)

Тоді предичіе милосердя стане в лілейному, мов слюзи, морі — і всіх торкне квітучими устами, співучими, де світло творить. (..Прихід", 13. XI. 54)

Скрізь: свічення віщя, трисвітле в сплесках, скрізь: на горі за нас розп'яте, що кров від терну — змерла і воскресла, скрапаючи, а ратунок звати. (..Мова моря", 6. IX. 54)

Тепло блаженности приносить серце, що й ангелам — олар! крилате; що списом терзана і в смерть простерте, рятуючи, шептало: "брате..." (..Тепло", 5. X. 54)

Та часки престольні пісно справляють піднімуть, над гріхами прости. (..Віно травинки", 5. XI. 54)



# БЕРЕЗЕНЬ — МІСЯЦ ШЕВЧЕНКА! НАШИМИ ЩЕДРИМИ ПОЖЕРТВАМИ ЗБУДИМО У ВАШИНГТОНІ ПАМ'ЯТНИК ДОСТОЙНИЙ ВЕЛИКОГО КОБЗАРЯ, УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІ ТА СТОЛИЦІ АМЕРИКИ!

## Перед Комітетом Українців Канади — місійне завдання

Торонто (Ю. Т.). — У неділю 26 лютого заходом Комітету Українців Канади відбулося при участі понад 500 українців Торонта в залі УНО при 297 Коледжі Юніверситету Вікторіа, на якому ряд провідних українських діячів з'ясували наше завдання у вільному світі й московсько-більшовицький колоніалізм. Голова Відділу КУК в Торонто, д-р М. Мицик запропонував до Президії прийняти на залі місії. І. Яремко звернувся до українців з апелем творити спільний фронт усіх свідомих українців у вільному світі та об'єднати документарно й інформаційно чужинців про московський брутальний імперіалізм. Ми свідомі того, казав він, що заява прем'єра

Канади Джона Діфенбейера в Об'єднаних Націях минулого року та на зустрічі в Торонто з етнічними групами викликала люту в Москві, й тримати в першу чергу наше завдання мобілізувати Захід до якнайдалі йдучої підтримки резолюцій прем'єра Канади за остаточну перемогу над комунізмом. Створити публічну опінію, адже Захід дав свободу 850 мільйонам людей в 38 державах і підготував ці народи до самостійного правління, а Москва далі поновлює 100 мільйонів людей та погрожує "огромити весь Захід". Комітет Українців Канади веде справу визволення України й тому йому належить всебічна підтримка українського громадянства

## З НАШИХ ВУДИВ

### ЗА ТИХ, ЩО В ОРБИТАХ

В той пам'ятний день — віаторок 20-го лютого, міг серйозно супостат зазирнути в Америку голими руками, без одного пострілу! Всі бо американці, екзотично з скарпальцями, стовбуром тоді перед телевізором, супроводжували очима й думками в космічну мандрівку полковника Джона Гленна.

Моя дорога землячка, нині Татушине, не пішла того дня до праці, а пан Татуш не ходив навіть до парку на політику, що досі траплялася тільки у вишнєтравних моментах його життя.

Коли ж той пан в електронних навушниках сказав, що відкладати вже не буде і що за пару хвилин астронавт полетить до космосу, — пані Татушине прогнала "Отже, нині" і "Возродиле Діво", потім перестаріла три рази ракету "Атлас" на екрані телевізора і... заплала.

— Ну, моя жінка то вже цапляється за всі гаси! — воркотів пан Татуш, цуровся туди й сюди по "картасі". — В неділю плакала в церкві, ба отечь доктор Соловей сказав, що гарну проповідь за Митрополита — Ісповідника

Носифа Сліпого. В понеділок плакала в Яремі, як ховали ту біду адову, що мила вікна, апала та й забилася. А нині пролітає слізьми за астронавтом, хог зін'їє живий.

— Та як не плакати, як не журитись — скажи сам: посадили людину дитину в такого страшного дідька, заткали його, закрутили шрубками, щоб не міг вилізти, і пускають кудись у безвість, на смерть або каліцтво!

— Ол райт, ол райт! — заспокоював дружину пан Татуш. — Ше не знати, що і як... Може, якраз вернеться живий та здоровий.

Десь коло полудня, коли бравий полковник Морський Пізоті вже раз обіркував нашу планету і розганявся далі в дорогу, — сталася небезпека: пан Татуш вигукнув з-поза ковбиці пляшину з "готиром роками", налив собі тарку і випив — за здоров'я астронавта! — хог лікар строго заборонив йому еживати алкоголь з огляду на високий тиск крові.

— Якщо мені зашкодить — дин, Боже, щоб йому пошло! — прорік фізіолог пан Татуш і голіву ще одного "матра".

Коло години 3-ї по полудні вже знав увесь світ, що пошло! До хати постали телефони від сусідок і свекри пані Татушине: всі свекливицями голосами розповідали, як то вони ревно молились, як просили Господа за успіх навіоловської мандрівки полковника Гленна та за його щасливий новоріт на землю, до жінки і дітей. А кума Олена призналася, що замовила на цю інтенцію Службу Богу!

Пан Татуш ходив по "картасі" з рум'янцем від "готиром рокам" облизгям

## Республіканці холодно ставляться до кандидатури Джорджа Ромні

Вашингтон. — 28-го лютого прихильники Джорджа Ромні в Дітроїті відкрили бюро, з якого вестимуть акцію за найменування його на кандидата на губернатора. Юнайтед Прес Інтернешнел надрукувала статтю Л. С. Вільсона, в якій стверджується, що провідники Республіканської партії не є задоволені з того, що автомобільний промисловець Джордж Ромні рішався кандидувати в цьому році на пост мичингського губернатора, а в 1964-му році планув старатися про номінацію на кандидата на президента. Республіканські політики називають Дж. Ромні другим Венделлом Л. Біллі, який став був республіканським кандидатом на президента в 1940-му році, і який програвав вибори і помер 4 роки пізніше як розчарований політик. Ромні, кажуть республіканські політики, є республіканцем внаслідок припадку, а не з ідеологічної потреби. Він може стати губернатором в цьому, і в 1964-му році може здобути номінацію на кандидата на президента. Ромні вже давніше заявив, що він не дбає про республіканську або демократичну партію, і що цікавиться громадянською партією, що може називатися республіканською, і буде ігнорувати расові, економічні, географічні та інші групи на

пкійного сен. Те ф та не мають свого кандидата на 1964-ий рік, бо Ніксон не буде кандидувати, а Голдвотер готов не здобути номінації на кандидата на президента.

## ЗАЯВА

### КРАПОВОЇ ПЛАСТОВОЇ СТАРШИННИ В ЗДА

З приводу поширення неправдивих погослосок у зв'язку із жалобою після смерті Начального Пластуна, проф. Северина Левицького, пленум Крайової Пластової Старшини в ЗДА уважає за доцільне подати до загального відома, що слідує:

1. Головна Пластова Булава проголосила для всіх членів Українського Пласту у цілому світі 6-тиденну жалобу, від дня смерті до неділі 4-го лютого 1962 р. включно.
2. Крайова Пластова Старшина подала на сторінках української преси це доручення до відома всім пластунам і пластунам на своєму терені.
3. Це зарядження не було пізніше відкликане або змінене ані КПСтаршиною ані ніодним з її членів.

### ЗА КРАПОВУ ПЛАСТОВУ СТАРШИНУ:

#### Президія:

пл. сен. В. Вишневський; пл. сен. Т. Дурбак;  
пл. сен. О. Кузьмич; пл. сен. Ю. Ферендич.  
Нью Йорк, дня 24-го лютого 1962 р.



Ділимось зі всіми Приятелями, Знайомими та Вісхочимими сумною вісткою, яка надійшла з Мюнхену, Західної Німеччини, каблограною, що наш

## Андрій НАЧАН

наш УНР Армії, заслужений громадянин, був член Польської Конспіраторії при б. п. Митрополитові Олександрові в Писку, диригент і співак.

Упокоївся в Бозі, після страждань довголітньої недуги, в неділю, дня 25-го лютого 1962 р., в год. 3:00 ранку, проживши 71 рік.

Похорон відбувся дня 28-го лютого 1962 року у Мюнхені, Німеччина.

ВІЧНА ТОВІ ПАМ'ЯТЬ!

У тиражі ємуть оплакувати одного тут: Памінь: ЛЕВ ОСТРОВСЬКИЙ з дружиною ГАННОЮ. Відає: ПРИНА, КОНСТАНТИН І ВОРИС



Ділимось сумною вісткою з Рідними та Знайомими, що дня 16-го лютого ц. р., по довгій і тяжкій недугі, відійшов у Вічність наш Найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО, БРАТ, ВУНКО І ДІДУСЬ

## Зенон ВИННИЦЬКИЙ

довголітній управитель школи в Москальці, пов. Косів, на Гуцульщині, проживши 83 роки.

Похорон відбувся в понеділок, 19-го лютого 1962 року, з похоронного заповідання М. А. Бернер, до церкви св. Арх. Михаїла в Монреалі, а після на кладовище Notre Dame des Neiges у Монреалі — Канада.

Горем прибиті:

дружина: МАРИЯ з сном ВОЛОДИМИРОМ, Нешестію і Вушачі; дочка: ІРОСЛАВА ТУРКО з чоловіком д-ром ГОМАНОМ; брат: ВОЛОДИМИР з дружиною ІВАНІОЮ; брати: ЛЮБА АРТАШАНІН з чоловіком ЮРИСМ і сном, СТЕФАНІЙ ЗВОНКО з чоловіком МИХАЙЛОМ і дитиною; сестрині: МИКОЛА МИХАЛЕВСЬКИЙ з дружиною ЕМІЛІОЮ і дитиною та ЗЕНОН МИХАЛЕВСЬКИЙ



Ділимось сумною вісткою з Рідними, Приятелями та Знайомими, що дня 28-го лютого 1962 р. упокоївся в Бозі у Swan Lake, N. Y., наш Найдорожчий

ТАТО

## бл. п. Дмитро ЄВЧУК

проживши 65 років.

Покійний народився 1896 року в Галичині. Тільки останні Покійного спочивають, тепер в похоронному заведенні Coleman Funeral Home, а в суботу, 3-го і неділю, 4-го березня будуть в пох. заведенні П. Яремко, в Нью Йорку, звідки в ПОНЕДІЛОК, 5-го БЕРЕЗНЯ 1962 року, в год. 10:00 рано відбудеться ПОХОРОН до церкви св. Юра в Нью Йорку, а після Богослуження на цвинтар Кальварія.

Горем прибиті:

Донька — АННА РОГЕРС  
Сини — ВОЛТЕР, ІВАН І ВІЛЬЯМ

**Окружна Рада Союзу Українок Америки**  
в НЬЮ-АРКУ, Н. Дж.  
— влаштовують —  
**СВЯТО ГЕРОЇНЬ**  
із звеличанням 20-ліття смерті  
**Олени Теліги**  
в неділю, 18-го березня 1962 р.  
в УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕНТРАЛІ,  
180, Віллам вул. — Нью-Арк, Н. Дж.  
ПОЧАТОК: 6:00 год. ввечері ВСТУП: 1.00 дол.

**Українське Лікарське Товариство**  
Північної Америки  
Відділ Метрополі Нью Йорк  
**ЗВИЧАЙНІ**  
**ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ**  
— відбудуться —  
в суботу, 24-го березня 1962 р.  
в год. 8:30 вечора  
в УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ,  
при 2 East 79-та вул., Нью Йорк.  
ПРОСИТЬСЯ ВСІХ ПРО ЧИСЛЕННУ УЧАСТЬ  
І ТОЧНЕ ПРИВТТЯ.  
УПРАВА ВІДІЛУ

**OLEKSON'S**  
UKRAINIAN MUSIC PUBLICATIONS  
1. Five Ukrainian Dances for Piano/Accordion Album, Nos. 2 & 3 \$1.00 Each Book  
2. Ukrainian Easter Songs for Voice & Piano \$1.25 Net  
3. Ukrainian Xmas Carols for Voice & Piano \$1.50 Net  
4. Ukrainian Folk Dances for Piano/Accordion \$1.50 Net  
5. Ukrainian Miniature Dance Albums, Nos. 1, 2 & 3 for Piano/Accordion Price \$1.50 Each Book  
6. Ukrainian Holiday Album for Piano/Accordion (40 Selections) Price \$2.50  
7. Ukrainian National Dance Folio for Piano/Accordion (50 Selections) Price \$3.50  
8. Ukrainian Dance Album for Orchestra # 1 all Parts \$1.00; Piano/Accordion \$1.50; Piano Part \$1.50  
9. Ukrainian Concert Numbers for Voice & Piano  
1. Batkivska Zemly (Ukr. & Eng. Lyrics) \$ .60  
2. Zahraj Meni Cyhane (Ukr. & Eng. Lyrics) \$ .75  
3. Hospod Dav (Ukr. & Eng. Lyrics) \$ .60  
10. Tuto i Mama for Choir & Piano \$1.00  
11. Rozluka for Choir & Piano \$1.00  
— ONLY MAIL ORDERS ACCEPTED. —  
All Piano/Accordion Albums are suitable for Violin, Mandolin, Flute, C. Melody Saxophone; also with Chorus for Guitar & Tenor Banjo.  
All shipping charges (in USA & Canada) paid by:  
**TRIDANT RECORDS CORPORATION**  
270 East 10th Street — N.Y.C., 9, N.Y.

**ПЕТРО ПУЦИЛО каже,**  
що ключем до  
успішного  
ощаджування є:  
  
**TRIDENT**  
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION  
1835 West 51st Street, CHICAGO 9, ILLINOIS Tel.: FRankford 8-6889

**УКРАЇНСЬКЕ**  
**ІМПРЕЗОВЕ БЮРО**  
**"СКАЛЯ"**  
в ПАРИЖІ  
125, Bd Richard Lenoir,  
Paris XI, France  
займається влаштуванням  
концертів, мистецьких виста-  
док та всякого роду імпрез  
в Європі

**HI-FI & MAGNETOPHON**  
Продаж і обслуговування  
лінійних спеціалістів  
**SYLVERN STORES**  
**GERMAN HI-FI**  
**MANHATTAN**  
1574 3rd Ave., 88th St.  
AT 9-6677  
Продаж і обслуговування на всі  
імпортовані марки.

**УВАГА!** — Українська Парохія св. ап. Петра і Павла  
— пошукує —  
**ДЯКОВЧИТЕЛЯ І ЦЕРКОВНОГО ДИРИГЕНТА,**  
який знає галицький напів.  
Платня за умовою. Належні інформації про себе подавати  
на адресу:  
**ST. PETER & ST. PAUL UKRAINIAN CHURCH**  
Jane & Walnut St. — Carnegie, Pa.

**ЛЮБИТЕЛІ МИСТЕЦТВА!**  
Повідомляємо, що картини і мозаїки  
**Северина БОРАЧКА**  
можна набувати  
по дещо знижених цінах та на догодні сплати, як також ог-  
лядати їх за попереднім телефонним порозумінням під  
адресою:  
**Mr. WASYL KROCHMALUK**  
423 21st Street — Irvington 11, N. Y.  
Tel.: Area Code 201, ESsex 4-9823

**Д-р Віталій БОГДАНІВ**  
ДЕНТИСТ  
ПРИЙМАЄ ПАЦІЄНТІВ:  
у ВІВТОРОК, ЧЕТВЕР і П'ЯТНИЦЮ —  
від год. 8:00 до 8:00 вечора.  
в СУБОТУ — від год. 9:00 ранку до 1:00 по полудні.  
782 WEST END AVENUE, вхід з 98-ої вулиці  
НЬЮ ЙОРК.  
Доїзд підземкою Express 7-ої Ave. до зупинки підземки  
при 96-ій вулиці.  
Телефон: MO 2-5181

**ГОЛОВНА УПРАВА**  
**УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО ТОВАРИСТВА**  
ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ  
ділиться з членством Т-ва сумною вісткою  
про ненадідну смерть  
**ред. ФЕДОРА ДУДКА**  
довголітнього співробітника  
і головного редактора "ЛІКАРСЬКОГО ВІСНИКА".  
Родині Покійного висловлює глибоке  
сміття.  
За Головною Управою Н.Л.Т.П.А.:  
Д-р Р. СОЧИНСЬКИЙ Д-р М. ЦЕГЕЛЬСЬКИЙ  
голова секретар

"У пристані наших колишніх мрій  
Знаходжу на момент спокій..."  
**В ЧЕТВЕРТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ**  
Незабутньої  
**ДРУЖИНИ, МАМИ, ТЕЩІ й БАБУНІ,**  
б. управительки Недільної Школи, секретарки 342 Відділу  
УНСОЗУ, голови Картеретського Відділу Американського  
Червоного Хреста, членкині й урядки різних церковних  
і українських та американських Установ  
**сл. пам. ІРИНИ ГУНДЯК**  
з роду Тарбей  
**ПОМИНАЛЬНІ БОЖЕСТВЕННІ**  
**ЛІТУРГІЇ**  
в церкві  
у КАРТЕРЕТІ, Н. Дж. й МАЙМІ, Флориди  
в СЕРЕДНЬ, 7-го БЕРЕЗНЯ 1962 року,  
в год. 9:00 ранку.  
Про молитви за її душу укліно просять  
о. ІВАН ГУНДЯК — муж  
Сестри — МАРИЯ КОВАЛЬ з дітьми  
І ЮЛІЯ РЕЙ з мужем  
Брат — МИХАЙЛО ТАРБЕЙ  
ІРОСЛАВА ГУНДЯК-ПОЛЕВОНКА з мужем  
НОСИФІОМ і сном МАРКОМ

Замість квітів на могилу  
бл. п. д-ра МИРОНА ДОЛІНСЬКОГО  
зложити \$25.00 на СХС  
**УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ Т-ВО ПІВН. АМЕРИКИ**  
Відділ Метрополі Нью Йорк

**Комітет Об'єднаних Амер.-Українських Організацій м. Нью Йорк, Відділ УНН і Наукове Товариство ім. Т. Шевченка в Америці**  
в НЕДІЛЮ, 11-го БЕРЕЗНЯ 1962 р.  
в ГОД. 7:00 ВЕЧЕРОМ  
в залі:  
**Вашингтон Ірвінг Гайскул,**  
при 17-й вул. і Вашингтон-Ірвінг Платі  
в НЬЮ ЙОРКУ  
**ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ КОНЦЕРТ**  
СВОЄЮ ЧИСЛЕННОЮ УЧАСТЮ ВІШАНУМО ПАМ'ЯТЬ ГЕНІЯ УКРАЇНИ.  
Передпродаж білетів у книгарнях: АРКА, СУРМА, ГОВЕРЛЯ, ЕКО.  
— влаштовують —  
В МИСТЕЦЬКІЙ ПРОГРАМІ:  
1. Український хор "ДУМКА", в мужеському і міша-  
ному складі зі солістами: Лев РЕПІНОВИЧ та  
Богдан ПІРОЖАК.  
2. Носиф ГІРНАК: "Шевченків бий сучасним і гра-  
дним тираном". Юродивий, Сон.  
Літературне оформлення: Ю. ДИВНИЧ  
Диригент: Іван ЗАДОРОЖНИЙ  
Фортепіанний супровід: Роман СТЕЦУРА



